



【菊花新】的『傅山』，冯谱作 3, 3 或叶谱作 56, 5（王季烈抄叶谱），冯以基腔为 3，叶以基腔为 5 皆合律，因为此处有两基腔可用；但接下来的『秋』字则依冯谱基腔则应作 5，依叶谱及抄叶谱的王季烈则基腔应作 3，而冯谱配腔 2 即误，应改 5；叶谱及文抄者王季烈配腔作 1 即应改 3；『盼泥金』，冯谱作 3, 1, 2 或叶谱作 21, 6, 1（王季烈抄叶谱），冯以基腔为 2，叶以基腔为 1 皆合律，因为此处有两基腔可用；『暗香』，冯谱作 1, 2，其中的 1 应改正为 2，或叶谱作 6, 12（王季烈抄叶谱）正确，冯用的是正确基腔序列为 3, 2 者，但首字配 1，即以基腔作 2 而非正确的 3 故误，叶用的是以基腔序列为 2, 2 者，而配腔合律，因为此处有两基腔可用；但上述两组字间的衬字『俺』无基腔，行腔要配合前后腔的声韵，则冯谱作 2，应改 1 始佳，而叶谱作 1 应改 6 行腔始佳（王季烈抄叶谱）；●【出队子】的『巧』，叶谱作 61，合基腔 1，而冯谱作 56，基腔等同订于 1，不合；『苗』句末阳平声字，依声律谱应收 56，三谱皆作 5，不合范式；『起』上声字，不论冯作 16 或叶作 6 都合于上声腔格，因冯用的是自基腔 1 下行至 6 以呈平出上收的上声腔格，而叶用的是低唱，即低于基腔 1 的 6 的上声腔格，皆可；而要谈孰佳，则须并同前后音线来看，各人其实会各有自己看法，以余之见，则冯作 16 佳于叶作 6，因连前后腔体会之，更具委婉意境；『盼』为衬字，冯作 6 而叶作 5 皆可，如为正字则可能（设基腔皆同时）叶误冯正确，为何如此说，因衬字无基腔，盼为阴去声字，下一正字『泥』为阳平声字，衬字时，则大致依声韵高下排之即合，因去声字高于阳平声字，故高于 3 的 5 用之即合（6 亦高于 3，亦可），如果此处盼为正字，则阴去声至少高于阳平声两个音，故二字同基腔下，盼字即应配成 6；『玉多』基腔在 3，而冯作 5, 32 即把基腔序列订成 6, 3，前不合律而后字合律，叶作 3, 565，即把基腔订成 5，两字皆不合声律（王季烈抄叶谱），应改正为 2, 32；『上九霄』的『上』字，叶堂作上声腔，是也，冯作去声腔乃误；『随』基腔 1，冯配阳平声字为 65，低于基腔一个音的 6 出腔，正确，而叶谱作 5，乃低于基腔 1 两个音的 5，配腔太低，唱成上声腔而误（王季烈抄叶谱）；『脉』基腔 1，阳入声字，冯配 1，误作阴入声字，叶作 5，又配腔太低，唱成上声腔，皆误（王季烈抄叶谱）；『魂』句末阳平声字，依声律谱应收 61，三谱皆作 6，不合范式；『暮潮』不论冯谱作 21, 61 或叶谱作 216, 56 皆合声律（王季烈抄叶谱），因为此处有二组基腔皆适用；

●第一只【榴花泣】的『云』，叶作 6<sub>1</sub>6 规矩之腔，而冯作 6<sub>1</sub>2<sub>1</sub>6 更多饰腔，而基腔其实一也，无对错之分，只是冯作腔较常轨有所超逸，叶堂于此反行腔较守矩度；『舍』阴去声，冯谱作 65，叶谱作 6<sub>1</sub>，<sub>1</sub>为豁腔，刘富梁作 6 而加豁腔符号，其实一也，只是表示法不同，即出腔于基腔 5 上方的 6，作阴去声；，只是叶堂的标法，较不符习用的豁腔不标出实音，以免混同阳去声，但此一规则，昔日昆曲工尺谱也未必必遵，故惟有了解声腔格律之理，才可能正确的判断腔的正确与否，而不能只从腔标示的表面看得出是在唱阳去或阴去声腔；『孤』叶谱作 565 是繁腔，而冯谱作 5 是简腔，其实基腔皆正确无别，而行腔有别也，这是虽每个行家依声律谱的基腔及各种腔格，一一遵从之下，每位行家订出的谱虽都基腔及各种腔格正确，但千人千样，虽是正确唱腔谱，但也不是每个腔都相同之故（故以下对于冯、叶两谱繁简腔，只是行腔有别，基腔没有错者，都不再一一列举之），同时，有的曲牌某些字又有多重基腔可供选择及对衬字的看法各自不同，而衬字是没有基腔的，可自意以合声韵的前提下，有更多的自由发挥，（也是九宫大成里各体众多的主要原因，是曲师对于填词者的衬字的看法，各有各的看法，造成每句的正格字数于九宫大成依曲师旧本原意加以保存的前提下，以曲师的声腔格律的角度，去判正衬，而列出的体格众多的原因）故更造成订谱的成品的不能千篇而一律，但行家一校，即知是真昆曲还是冒牌货色；『道香』不论冯作 3653，232 或叶作 365，3532 皆合律，因这二谱的基腔虽各不同，而都合于声律谱，即此处为多基腔可遵之处；『寂』冯作 23532 较繁腔，而叶作 232，但基腔都错误，此处也有多重基腔可选择，但两谱作 3（阳入声字，二谱出腔于 2，即，订基腔为 3），不合此处基腔应作 2 或 5，今从基腔 2，则配腔应作 1232 始当；『听』叶谱作 2<sub>1</sub>，作阴去声腔，及冯谱作 6<sub>1</sub>乃从阴平声字，而此字，常可作阴去或阴平，不可谓必是必非，故两谱于此之订腔皆不可谓之必误，而可两存之；『跳』阴去声字，叶谱作 321，或冯谱作 5321，皆阴去声腔格，只是冯谱的阴去声的高点更高而已，于律亦无对错之可分，若必言之，则叶谱合于声律谱的常格；『地』基腔 1，但冯谱作 36532 繁腔，叶谱作 32 简腔，但都基腔有误，出腔于 3，非出腔于基腔 1，故误（此处叶谱基腔错的和冯谱一样，也是照冯谱的错格照抄之一例，虽化繁腔为简腔）；『过』阴去声字，应订腔高于基腔 5，冯谱订在基腔上，唱成阳去声腔 56，而叶谱作 565，亦是抄冯谱一样的错误，而反

而把冯谱的阳去声腔格 56 变成阴平声腔格 565 而化阳去错腔而成阴平错腔了；●第二只【榴花泣】的『且行』冯谱作 16, 6165 或叶谱作 53, 3 皆合律，因为此处亦是多基腔，而两谱各用不同的正确基腔，故皆正确，且前衬字『俺』冯作 6，叶作 3 无基腔，而行腔皆合前后声韵；『两处』为衬字，冯作 53, 1 或叶作 3, 5 皆合前后声韵，但衬字的配腔却可以有天南地别之差，皆合律之一例；『系』（或集成作『系』）皆阳去声字，但两谱皆作 21，成阴去声之腔而误，集成刘富梁改正为阳去声腔的 61 是也；『留』基腔 2，而冯谱皆订此阳平声字为 6，而叶订 65，即以基腔为 1 而误；『店』阴去声字，基腔 2，叶谱腔作 21，即出腔于基腔订成阳去声腔，冯谱作 352，出腔 3 于基腔 2 上方的阴去声腔域内，故正确；『要留旅店』依上述改正错处后，四字的腔，本冯谱作 32, 6, 12, 352，叶谱作 21, 65, 61, 21，应改正行腔如 32, 16, 12, 352；『妳这』两衬字，冯作 6, 2，叶作 3, 2，行腔皆合声韵，俱可用；『为子』二字基腔俱 5，冯作 35, 61 合基腔，而叶作 35, 32，则把『半』作阳平声字配于基腔 5 下方一个音而误；又上『俺』为衬字，叶谱配 5，配比下一正字『为』阳平声字为高，似唱阴平声腔，而冯配 53，则自 5 再下行，似呈上声腔，则行腔始当；●第二只【渔家灯】的『俺』衬字，应从冯谱作 3，叶谱配 5，比下一正字『满』上声字为高，似有阴平声腔之嫌；『意』阴去声字，冯谱订 6，高于基腔 5，为阴去声腔，而叶堂订作 5，正在基腔上，唱成阳去声腔而误（刘富梁亦改正叶谱错腔成正确的 6）；『过』阴去声字，基腔 5，但两谱订腔 565，订在基腔上唱成阳去声或阴平声腔而误（王季烈抄叶谱）；『妳』衬字，冯谱作 16 行腔合声韵，而叶谱作 1 则比下一阳平声字『离』6 高，有唱成阴平声腔之嫌（王季烈抄叶谱）；『雁字』两阳去声字，基腔 5，叶谱作 51, 65 正确，而冯谱作 13, 21 把基腔作 1 而误；『道』阳去声字，此句末字基腔 5，故阳去声应出腔于 5，冯谱作 6，而叶谱作 61 皆误；『秦淮』基腔 5，故叶谱作 3, 5 合律，而冯谱作 2, 23 是以基腔为 3，故误；『喧』基腔 1，叶谱作 12 合声律，而冯谱作 35，则以基腔为 3 而误；『多』基腔 6，叶谱阴平声字配 653 出腔于基腔 6 是也，而冯谱作 5653 则是以基腔为 5 而误；『朝』句末阳平声字，基腔 6，叶谱配 56 正确，而冯谱作 35，则以基腔为 5 而误，又『还』字上应有一迎头板，叶堂缺一板（王季烈抄叶谱），而冯谱则正确；●【尾声】的『才』基腔 5，两谱配腔 2，即是把基腔作 3 而

误；『门』基腔 2，三谱都作 621，乃订阳平声字于基腔下方两个音而唱成上声腔而误；『着』阳入声句末字，依声律谱之格应作 12 收，冯谱作 1，叶谱作 12，则显都基腔订错，而且叶谱基腔错与冯谱同，此处又是叶堂抄了冯的错腔格所致；『不』基腔 6，冯谱配腔 5，叶用繁腔 565，但都订基腔误为 5，且叶堂此处也是误抄冯错腔所致；『小』叶堂仍是全抄了冯谱的错腔 356，按依声律谱，此处应收腔于 3，故应改如 3565653 始当；『月明』两阳入阳平字基腔应 1，冯谱作 5. 5，即把基腔订如 6；叶谱配作 65，6 则正确订基腔于 1；

『上』阳去声字，冯谱订 516 正确，而叶谱订 21 订成了阴去声腔而误（王季烈抄叶谱）。（刘有恒, 集粹曲谱, 台北, 今译为简体字版）

### ●牡丹亭遇母出曲谱校正

本出以清乾隆末业余清客唱工叶堂依曲师本自改的纳书楹曲谱（简称叶谱）的四梦全谱为底本，并兼并校清乾隆末冯起凤的吟香堂曲谱，而且若冯谱腔佳者，用冯谱，并于校注文中揭其佳处；而比较冯、叶二谱，可以看出叶堂订谱时，必有参考了吟香堂曲谱，故有些不合格律处，竟也和吟香堂曲谱错的一样可知，因于昆曲订谱中能错的一样，除了照抄以外，能猜成错一样的机率其实也微乎其微。其中的第一只【针线箱】及四只【番山虎】，曲谱于声腔格律谱的九宫大成内收有正确唱腔谱，今并从其曲辞及曲谱，又首只的引子【十二时】，叶堂依明末清初已不明声腔之律的钮少雅的《格正牡丹亭》（因其已是属不明声腔之道，才会去着《九宫正始》，而不明今古格的变迁之进化之理，与光从主观认定文字格律，孰先孰后出现，以先出现者为正体，而去计较一字一句的出入，是不合声腔格律之至理的，也才会去为了一字一句而去改曲牌而变乱声腔的下驷之举了）改成集曲【十二漏声高】，实无谓也，因集曲者除非句数大不合者始为之，余应以九宫大成等声律谱的精神，作为原曲牌的又一体配腔，尤逾于改集曲后，等于在唱不是原曲牌的唱腔了，而因小失大（说另见于本集粹曲谱的《桃花扇·逢舟》出校注文）。而冯起凤于吟香堂内即以原曲牌的声腔格律为之配腔，并不作集曲，此实传承了九宫大成诸曲家的行家精神而明于声腔格律者之择也，而本出内的【月儿高】，因句数与原曲牌大不同，冯起凤才自审其格，改订为【三集月儿高】，也不同于钮少雅格正内作集曲的【二犯月儿高】，当然，也被叶堂照抄，亦于四梦全谱改同冯起凤的【三集月

儿高】。故虽冯谱也不少错腔，等同叶谱，但两谱之间，以各角度全面及关键处总括以观之(上述谈集曲即一例，余见集粹曲谱它校注文内)，则冯谱重要性乃可断之为九宫大成曲师及曲家时代的最后一位明晓声腔之律的曲家，自此而后，因昆曲退出剧坛主流，戏班曲师消亡，昆曲声腔格律的传承失落，就都成了只以唱曲鸣高而不明晓声腔格律之本要的如叶堂等名为清客曲家，实亦末流业余唱工充斥的天下了，且也是因不明声腔格律，谱错改错，且又把昆曲错腔照唱，且唱的阴阳百怪的昆曲末世了，故声腔格律亡而昆曲实亦已亡，后世不从声腔之本救起，乱谱乱唱乱编视为光大遗产，适见妖氛满宇内，则此昆曲的文化遗产的必不可复，乃不能不归之为后人之过；冯起凤的吟香堂曲谱与叶堂的纳书楹曲谱的定位及评价高下亦即于此可知矣(近年刘崇德先生也推崇吟香堂，也有的识)。故今仍以【十二时】为定论，并校正冯谱的腔；其余各曲牌亦依声腔格律谱九宫大成及南词定律所订每曲牌每一字的基腔及对各种腔格的规定，来比较及校正两谱的错腔，如下：●【十二时】的『的』，冯谱订为衬字，配腔 3，按衬字无基腔，配腔要视前后字的阴阳八声而定，此阴入声字，前一字『住』阳去声字，冯谱配 5 正确，因基腔 5，此阳去声字自基腔 5 出腔起音，后一字『相』阴平声字，基腔亦 5，而可知，前后都是阴平阴入声，腔皆是 5，则此处之阴入声字的『的』，配 5 乃合于声韵，而冯谱配 3，则有唱成北曲入作上声腔之嫌，不佳；『把』上声字，冯谱订于基腔 5 上，未下行呈平出上收腔格；『长』上声字，依声律谱，此处上声字，应作 56 或繁腔 5356 收，冯谱作 6 是错腔；第五句『嫁寒儒客店里孤栖』冯谱基腔全错，等于不是在唱本曲牌了，今依声律谱改正；『他』阴平声字，冯谱误配成阳平声腔，配于基腔 1 下一个音的阳平声声位 6 上了；●第二只【针线箱】的首二句，都含有多基腔的字，而两谱都原则上都各用了不同的可用的基腔，故除小错误外，基腔多是正确的，『着』两谱作 3 应改 5，『半间』两谱作 21, 65，对叶谱而言，配合其下二字『灵位』的 35, 6165，四字的腔都是正确的；但对于冯谱下二字『灵位』腔作 612, 32，则『中间』必须改配 2, 1 始合得了下二字所使用的基腔；『又守见妳一房夫婿』八字，叶谱有『见』作 1 应改 21 (阴去声字误配阳去声腔)，及『妳一房』作 612, 3532, 12, 改正成 6, 1, 61；而冯谱八字的腔作 6, 53, 6, 35, 616, 56, 121, 216, 其中『夫』作 121 应改 21，余皆合律，由此一对，可以知道，因采用了可用的不同基腔，造成虽合律，但

两谱的腔可以有很大差异：『帧』如冯谱所云『音争，去声』，而叶堂作阳平声腔（因为此字位的有多重基腔，叶谱所从的是基腔于 1 的基腔，而叶谱配 6，订成发阳平声腔），冯谱正确，此句『画帧怎做人回避』（按衬字不计）也是有多基腔可选择，而冯谱及叶谱所从的基腔序列各自不同，以叶谱而论，其『人』作 62321，配腔太低，把此阳平声字配于基腔 2 下方两个音 6 出腔，唱成上声腔而误；『避』句末字作 1653216，按以叶堂所遵的基腔线，此字收腔依声律谱只收到 3，故应改正为 1653，冯谱遵的是另一条基腔序列，该句末字才收于 6，故冯谱配 23216 是正确的；此句『则道画帧儿怎放的个人回避』冯谱的腔作 2, 2, 36, 53, 23, 53, 6, 5, 65, 365, 12, 23216 全正确，而叶谱经改正上述错腔后，正确应做 12, 3, 21, 216, 56, 61, 2, 1, 21, 12321, 61, 1653，两谱的腔差异很大，但都是本曲牌本句正确的配腔；

『瞞』两谱作 61，但基腔 2，把阳平声字配于基腔下方两个腔，唱成上声腔而误；『鬼』句末上声字，不论冯谱作 6 或叶谱作 16 皆误，因此字基腔 2，故上声字应作 12 收；『月』叶谱作 6 正确订于基腔下方一个音，而冯谱作 5 则把阳入声订于基腔下方两个音，唱成上声腔了；『黑的』的『的』是衬字，两谱都订 6 实不佳，前字『黑』阴入声字订 121，后一阴平声字『星』腔 1，则此阴入声衬字以订 1 为佳，才不会有听来唱成北曲入作上声腔之嫌；『萤』基腔 1，而叶谱订 12，显其基腔在 2，而冯谱作 23，显其基腔订 3，故皆误；

『坐』阳去声字，基腔 1，叶谱腔作 35，显把基腔作 3，冯谱腔作 36，亦显亦把基腔作 3（按此处后出的叶谱错和冯谱一样，此处乃叶堂抄冯谱错腔予以修饰改 36 为 35，把阳去声上挑的低一点；『焰』叶谱作 1543，冯谱作 13，实也是叶谱抄了冯谱的错腔，而只是调腔，把阳去声的高点更高而已，但此句末字依声律谱应收至 2 或再至 1，故依冯谱，则应改正为 132，或 1321，若从叶谱，则应改为 1532 或 15321；『照解』叶谱作 321, 35, 冯谱作 216, 56, 冯谱依声律谱常格，而叶谱把『照』阴去声的高腔变得更高，把上声字『解』的低点变的更低而已；●【三集月儿高】的『江北』的基腔可以用 5 或 6，但叶谱作 6, 5, 乃基腔序列成 6, 5 而误，冯谱作 5, 5 是也，不则应该用 6, 6；

『走多半』不论叶谱作 5356, 1, 216 或冯谱的 656, 12, 3216 皆合律，只是行腔高低点有别，无关基腔，因基腔同一，则行腔只有佳否，或合乎常格与否，而无关订谱的对错，故基腔对了，则行腔自有伸缩弹性，正确唱腔谱不会

只有一谱，此之谓也，亦可知所谓主腔者，亦是骗局一场而已，因腔可以有不同，但都可以是合律的，只要基腔对了，行腔自可不定，不会划一到行腔没有了弹性，而可以出现了不变的主腔来的地步，又况且不论阴阳八声，都可以有不变的配腔的那种主腔；『载』基腔 1，阳去声字，冯谱作 321 显误作阴去声腔，而叶谱作 2121 也误作阴去声腔，且行腔怪异；『趺的』的『的』阴入声字，基腔 1，冯谱配作 6121，唱如北曲入作上声腔而误，叶堂照抄故亦误；『鞋』也是叶谱抄冯谱的错腔 361，因订阳平声字于声律谱的上声腔位上了，应改 561；『断』阳去声句末字，依声律谱应订如 6216，而冯谱作 13216，虽可用（因出腔于基腔），不合常格，叶堂也照抄了冯谱；『生死』冯谱作 565，3521 或叶谱作 121，6121 皆可，因为此处有多重基腔可供选择，而两谱所用基腔都为其中之一；『知』阴平声字基腔 1，冯谱作 561，叶谱作 61 皆误；『何』基腔 1，两谱配 561，配阳平声字配腔太低，配在基腔下方两个音的 5 出腔而唱成上声腔；『除』句末阳平声字，本应如叶谱作 23 而收，冯谱于后再一连缀腔的 2，应删；按句末的连缀音皆应删，以示各句要唱断清楚，此亦唱曲者的要事也，故昔日之谱除如九宫大成及南词定律而外，都没有断句，以致唱者又不明断句于何处，随意断之，或连于次句而唱未断句，都成了唱不对腔之过犯，故工尺谱或简谱的曲词应以格律谱所订断句清楚，此后世的订谱者应晓及应从而唱曲者应遵之第一要，故没有断句的昔日曲谱，可以弃之如敝屣，因不切一般唱曲者的实用及不切于用之故（故集粹曲谱，于曲辞则都断句清楚，以拯唱腔连断句都不清的往日之积弊矣）；『上岸』基腔 6，两谱误 1，『临安』基腔 2，叶谱作 3532，则把基腔移 5，冯谱作 1232 是也；但下一句末字『安』基腔 2，而叶谱配 3，把基腔移 3 而误，冯谱作 1，把基腔误 1 亦误；『林』基腔 5，冯谱作 35653，基腔订 5 是也，叶谱作 1232，则以基腔如 2，而误；『恋』句末字基腔 3，冯谱配 23，则以基腔为 3 是也，叶谱作 12，则擅移错误基腔 2；『忔察』基腔 1，两谱皆误 5；『难投馆』冯谱作 621，61216，56，及叶谱作 53，565，356 都正确，都各目是基腔正确而行腔有别；●第一只【不是路】，按此出的四只【不是路】，牡丹亭格正误为【惜花赚】，但其格不是【惜花赚】的格，只要一比对南词定律及九宫大成即可知，乃【不是路】，而叶堂连此等文字格律的比对都不屑于去比对，而拿着钮少雅的《牡丹亭格正》直抄，故曲牌名称乃是错的，但很多腔却是抄冯谱

的，以致于不少都错的一样；冯起凤就有用心去详察，而改用正确名称的【不是路】；『唤』去声字，而两谱配6，此字基腔1，故两谱配如阳平声腔而误；『行程』基腔6，两谱皆出腔于基腔下方两个音的3，把阳平声字配如上声腔而误；『晚』句末上声字，基腔6，上声字作56，两谱作2123而误；『娘』两谱作5，阳平声字配于基腔1下方两个音的5，唱成上声腔而误；『霎』基腔5，两谱作3而误；『儿』叶谱作1323配阳平声字于基腔下方两个音的1出腔，唱成上声腔，冯谱作2323，出腔于基腔下方一个音的2，正确的阳平声腔；『她』两谱作3232，但应依声律谱，阴平声字应作332；『似』阳去声字，两谱配3作阴去声字，应出腔于基腔1，作阳去声腔；『汉』句末阴去声字，应依声律谱作216收，二谱作3而误；『人间』基腔1，冯谱作5，6，叶谱作6，6，应作6，1始当，因『间』是阴平声字，应配在基腔1上，『人』阳平声字，应如叶谱配于基腔下方一个音，冯谱配基腔下方两个音的5，唱成上声腔；『便』句末阳去声字，基腔1，应出腔于1，作如1216，收于6，两谱作35211，出腔错误，如阴去声腔，而收腔亦错误，未收至6；『迎』阳平声的格应依声律谱用36，两谱用5皆不佳；；●第二只【不是路】的『破屋』基腔1，而冯谱作5，5是以基腔为5，而叶谱作3，2，则基腔序列订3，2皆误；而『颓』基腔3，故叶谱订132，出腔于基腔下方两个音的1，唱成上声腔而误，而冯谱作23232的出腔于2，虽正确订于基腔下方一个音出腔，但行腔式却不合声律谱之格，阳平声配腔应作2332始合范；『独坐』基腔5，两谱作6，1皆误基腔为1而误；『无』阳平声字，两谱订于基腔下方两个音，配腔太低，唱成上声腔；『闲庭』基腔6，两谱皆出腔于基腔下方两个音的3，把阳平声字配如上声腔而误；『送过这月』里的『过这』冯谱订为衬字，而叶谱其实也是如此，则其余『送月』的基腔5，但冯谱订腔5，1，显系基腔视为2，而叶谱订3，6，显系基腔视为1，皆误，另衬字『这』的基腔亦需调正；『儿』基腔3，叶谱订腔63332，出腔太低，已唱成上声腔了，而冯谱作132，于1出腔，也是出腔太低，出腔于基腔下方两个音，亦唱成上声腔，应改正为2332；『自』阳去声字，依声律谱，此处若阳去声字的腔应作65，而两谱作3，故误；『淮』基腔3，两谱腔作1323，皆出腔于基腔下方两个音，把阳平声字订腔太低，已唱成上声腔而误；『难』句末阳去声字，依声律谱应作216，冯谱配腔正确，但叶谱配作3，把阳去声字误作阴去声腔，但实仍亦

是错腔，因阴去声仍配如 216；『避虜』两字，应系牡丹亭原作内的原文，而清代以来各本皆改『被掳』乃谄媚满清统治者而改去，叶谱即从后世谄媚本，但冯起鳳仍保原作之真，故今改回『避虜』两字，因二辞阴阳八声相同，故配出来的腔可相互比较，冯谱配 3，2321，而叶谱配 2，3，把『掳』配成去声腔，按，即使古韵，亦不作去声腔，故只是叶堂自猜阴阳八声，不合韵；但因此二字的基腔 1，故应改正二谱的腔为 1，6；『到』阴去声字，但两谱误配阳平声腔，而且错的阴阳八声十分奇怪，显系冯谱误谱，而叶堂照抄不察才发生这种把常用字的阴阳八声搞错的笑闻；『远』句末上声字，应依声律谱作 5356，冯谱作 2123，叶堂照抄故同误；『冷』上声字，叶堂订腔于基腔 1，唱成上声腔而误，而冯谱则自基腔 1 再下行至 6，呈 16 的平出上收的上声腔格；『侵』基腔 1，叶堂作 1 是也，而冯谱作 6 乃误；下『一』基腔亦 1，故叶堂配 1 正确，但冯谱配作 3 则误；『阵』阳去声字，基腔在 1，故叶谱配 3 或冯谱作 2 皆误，应配自 1 出腔；『旋』阳去声字，冯谱作 3 乃误为阴去声腔，而叶谱作 321，不合此句末字的收腔式，收往 2，正确应依声律谱作 216；第一个『现』句末阳去声字，叶谱作 2，应从冯谱做正确收腔式的 21；第二个『那』应如叶堂作上声字始当，冯谱作上声腔误；第二个『些』板式冯谱正确，叶谱误；第二个『活』基腔应 1，叶堂配 61 正确，而冯谱配作 56 乃以基腔为 6 而误；●第三只【不是路】的『牢』基腔 3，两谱作 1323，出腔于基腔下方两个音的 1，出腔太低，唱成上声腔；『为甚』基腔 5，两谱皆作 2，2 而误（应是叶堂照抄冯谱）；『人』基腔 1，两谱配成 3，应改正，此阳平声字，应配于基腔 1 下方一个音的 6 处；『苔』叶谱作 5656 乃此处阳平声时之格，冯谱作 56 不合声律谱的格范；『纸』基腔 5，故应配如 53，但叶谱作 5 订于基腔上，未下行以呈平出上收的上声腔格，而冯谱作 16 不能谓为错，虽极低于基腔仍为上声腔；『黄』基腔 3，依声律谱之格应作 2332，而叶谱作 132，出腔太低而唱成上声腔，冯谱作 13232 亦是；『打』基腔 5，上声字，应作 53，而冯谱只订于基腔 5，则是唱上声字成了阴平声腔，叶谱订 16 不能谓为错，虽极低于基腔仍为上声腔；『盘』基腔 3，叶堂作 632，出腔于极低于基腔的 6，乃唱阳平声字为上声腔而误，而冯谱作 13232 亦是出腔 1，而出腔太低，还是唱成上声腔；『焰』阳去声字，冯谱配 2 合声律谱的范例，而叶谱作 3 则不合；『室』阴入声字，叶堂配于基腔 1 上，是也，冯谱作北曲入作去

声腔，订为去声腔 2 而误；『疑』阳平声字，叶谱作 5656 乃合声律谱此处的阳平声字的腔格也，而冯谱作 56 则不合格范；『就』阳去声，基腔 1，但此处依声律谱，阳去声亦可订如阴去声，故冯谱配 21 作阴去声腔可，而叶堂出腔 1 基腔上，做阳去声腔格，皆可也；『偏』叶堂抄了冯谱，句末阴去声字做 321，但不合律，依声律谱阴去声应收如 216，故两谱胥误；『面』句末阳去声字，依声律谱应收如 21，两谱作 2 不合格范；第二个『当』基腔 5，两谱做 1 而误；第二个『年』阳平声字，依声律谱，此处阳平声字应腔做 36，两谱作 6 而误；●第四只【不是路】的『肠断』基腔 1，冯谱 6，16 是也，而叶谱作 3，5 乃是以基腔为 5 而误；『坠海』基腔 5，冯谱腔作 23，16 基腔作 1，而且配首阳去声字为阴去声腔而误，叶谱作 1，621 基腔作 1，而只是腔调得不同于冯谱，但亦误；『去』阴去声，基腔 1，而冯谱配腔 1，出腔于基腔上，唱成阳去声腔而误，叶谱作 61 成阳平声腔而误；『复』基腔 1，故冯谱作 616 正确，而叶谱作 356 则唱成上声腔而误；『娘』阳平声字，声律谱之格应作阳平声如 5656，叶堂遵之，而冯谱作 56 不合格范；『面』阳去声字，但依声律谱，此处可以如叶谱配阳去声如阴去声腔 216，而冯谱作 51653 则出腔 5 非在基腔 1 上，且收腔亦非声律谱之格的 6 而误；『念』阳去声字，依声律谱之格，此处阳去声必应配 2，叶谱配 3 误，而冯谱作 231 是也（3 为标出的豁腔音）；

『把』基腔 5，冯谱订腔基腔 5 上，并未下行以呈平出上收的上声腔格，应改如 53，而叶谱作 16，把上声腔订极低，亦无错误可言，因上声腔唱再低，还是上声腔，只是不合声律谱的常格；『魂』基腔 3，阳平声字应订如 233 始合声律谱于此处是阳平声字的腔格，而冯谱作 23232 出腔正确，但行腔不合格范，叶谱作 61232 则出腔于 6，极低于基腔，唱成上声腔成了错腔；『好』基腔 5，上声字，腔应作 3 或 53 等，而叶谱订为基腔上的 5，把上声字唱成阴平声腔而误，冯谱订 16 为极低于基腔的上声腔，无对错可言，仍是上声腔；

『难』基腔 3，阳平声字应订如 2332 始合声律谱于此处是阳平声字的腔格，而冯谱作 23232 出腔正确，但行腔不合格范，叶谱作 13232 则出腔于 1，低于基腔两个音，唱成上声腔成了错腔；『感的』基腔 1，则此二字的正确配腔应如 6，1 或 16，1 之属，而叶谱作 3，5 乃以基腔为 5 而误，而冯谱作 6，1 则是正确之腔；两字上下方的『则』及『是』这两个衬字是配合正字的，因叶堂两正字的基腔都订错，故其两衬字的行腔遂皆误，应依冯谱，改订『则』由 5 改

1, 『是』改 6532 为 2; 『大』阳去声字, 此字基腔 1, 而冯谱配 23 及叶谱作 2 乃配阳去声字为阴去声腔而误; 『托梦』基腔 1, 叶堂两字配腔作 1, 2, 基腔正确, 但把阳去声字『梦』配如阴去声腔而误, 冯谱作 5, 5653 则以基腔为 5 而误, 故以下两衬字『一个』亦是应从叶堂的 1, 2 而依冯谱作 2, 23 则行腔配合声韵度即不佳了; 『墓』阳去声字, 应自基腔 1 出腔起音, 而冯谱 65 或叶谱作 61 皆基腔错误而不合律, 『科选』冯谱作 653, 2123, 应改 65, 356 或依叶谱, 把『选』作去声腔亦可, 而作 656, 216; 『淮』基腔 1, 故此阳平声字应作 6, 低于基腔下方一个音, 但两谱作 5, 低于基腔下方两个音, 都唱成上声腔而误; 『探』, 冯谱作『看』. 皆阴去声字, 依声律谱, 此句末字应作 216 收, 今两谱皆作 3 而不合律; 第一个『独』基腔 6, 故此阳平声字应作 5 出腔, 低于基腔下方一个音, 但两谱作 356, 出腔于 3, 低于基腔下方两个音, 都唱成上声腔而误; 其上方的衬字『上』应调整依冯谱作 61 以合行腔之符声韵; 第二个『独』基腔 6, 故此阳平声字应作 5 出腔, 低于基腔下方一个音, 但叶谱作 6 而误, 低于基腔下方两个音, 唱成上声腔而误, 而冯谱作 5 则正确; 『眠』阳平声字, 依声律谱, 应作 36, 两谱作 6 而误; ●【尾声】叶谱除一个字『地』作 61 不同于冯谱 62, 但都错而外, 都是抄冯谱的, 以致于错处全同, 包括第一句的『灯』基腔 2, 冯谱配 12 基腔作 1, 及第一句末『面』阳去声字, 冯谱误阴去声腔, 叶谱照抄亦误, 其余末两句, 两谱的腔全同, 但这两句是冯起凤自创的作曲, 完全不是本曲牌的声腔, 没想到叶堂抄的完全一样, 都错的离谱, 今依声律谱的基腔及相关规定的腔格重订之. (刘有恒, 集粹曲谱, 台北, 今译为简体字版)

●附: 集粹曲谱桃花扇逢舟出校注文

编订者后注: (谈改集曲是不明声腔格律的天下乘之举) 两只【琐窗寒】的『蒙救出浊流』及『奴自坐船头』前, 各少一句二字句, 以致配腔后, 实缺二字句一句的腔, 孔尚任《桃花扇》内常有文字格律上缺字缺句而不合格范的错误, 如有名的《题画》出内亦有此种缺二字一句的错误. 如【刷子带芙蓉】的『苔痕绿上花砖』后亦少二字句一句, 于是叶堂纳书楹曲谱遂改集曲, 实无谓也, 愈改而愈离原本的曲牌声情更异, 与其计较文字格律上字句的多少, 若通

声腔格律，则有许多方式订腔，而仍可以维持原曲牌的旋律及声情，如，一，可切割前后句为二句，取出一个二字句等之类的拆句及拼句，则可惟原有曲牌的声情，二，则宁少一句的腔，而保持其他各句皆完整原本的曲牌旋律及声情，尤愈于把缺句以下各句，因为改了集曲，唱了非原本的曲牌的腔，因一句的不类或缺陷而致以下各句全唱成不是原曲牌之腔，反而以声腔角度来看，因为一句之缺陷而唱错以下更多句，故以声腔角度来看，改集曲是最下下乘才会去考虑的订腔法，那些把汤显祖著作改集曲的于叶堂前的曲家，其实已因不明声腔格律之道才会去改集曲，往昔余订《紫箫记全谱》（1991）（收于《昆曲大成》第一册内）完全不用集曲，依然以合乎汤显祖要求的各曲牌及其声情，原汁表达，岂可把不明声腔格律，而随口赞扬如叶堂等改集曲之举，视为丰功伟业一般，那些因不明声腔格律，而去改集曲反而洋洋自雄而笑傲天下，不知实际于声腔之道茫然而自以为有所暗室之得，解决那些因文字格律不合的曲牌的订谱了，但是，看看那些声腔格律谱如九宫大成，对于曲牌不合文字格律者的又一体，实即透显出明于声腔格律之古昔大家，对于解决原曲牌不合文字格律者，是于本曲牌内解决，于声腔上亦可不离乎本曲牌声情太远而解决之道，叶堂不明声腔格律，看不懂九宫大成及南词定律等声腔之作，只会自由改，并加上改集曲的小聪明而已。（刘有恒）